

Läufer / Runner



Vorführung/screening:
13.02. 11:00 CinemaxX 17

Flickfilm GbR
Carolina Hellsgård
Senfelderstraße 3
10437 Berlin, Germany
mobil: +49 (0)179 - 260 07 47
info@flickfilm.eu
www.flickfilm.eu

Kurzfilm, Spielfilm, Drama/short film, fiction, drama
Deutschland/Germany 2013
Länge/length: 14 min.
Format/format: HDTV

OF/original version: deutsch/German
UT/subtitles: englisch/English

Regie/director: Carolina Hellsgård
Darsteller/actors: Artem Klevansky, Rebecca Stein
Koproduktion/co-production: Filmgestalten, Berlin, info@filmgestalten.eu,
Johanna Aust (contact in Berlin), mobil: +49 (0)176 - 99474281
Förderung/financial support: nordmedia Fonds GmbH Niedersachsen/Bremen

Amal, ein 13-jähriger Flüchtling aus dem Libanon, ist der Drogenläufer eines älteren Dealers in der Hannover U-Bahn. Er lebt ein isoliertes Leben in einem Asylheim außerhalb der Stadt. Eines Tages trifft er ein junges Mädchen, das seine Rettung sein könnte.

Amal, a 13-year-old refugee from Lebanon, deals drugs in the Hannover subway system. He lives an isolated life in an asylum home outside the city. One day he meets a young German girl called Clara, who might be his savior.

Delver Glass



Vorführung/screening:
13.02. 11:15 CinemaxX 17

Kunst Licht TV GbR
Matthias Greving
Küferstraße 13
28779 Bremen, Germany
Tel./phone: +49 (0)421 - 699 25 36
mobil: +49 (0)151 - 18 30 79 11
greving@kunst-licht.tv
www.kunst-licht.tv

Kurzfilm, Horror/short film, horror
Deutschland/Germany 2012/2013
Länge/length: 18 min.
Format/format: 35mm, HDTV

OF/original version: englisch/English
UT/subtitles: deutsch/German

Regie/director: Matthias Greving
Darsteller/actors: Jeff Burrell, Matthew Burton
Förderung/financial support: nordmedia Fonds GmbH Niedersachsen/Bremen

Ein Mann versucht vergeblich einen anderen vor dem drohenden Fluch zu bewahren, der auf dem Delver Spiegel lastet. Er warnt den Todgeweihten eindringlich und schildert ihm die mysteriösen Legenden und die heimtückische Natur des Delver Spiegels. Dabei ist er nie zu durchschauen... Stück für Stück steigen sie die Treppen hinauf, bis sie die Tür zum Dachboden erreichen.

A man attempts to prevent another from suffering the consequences of a sinister curse associated with the Delver Mirror. Slowly they move upward through the corridors of the museum until Spangler feels the curse has come upon him.

Verlangen / Desire



Vorführung/screening:
13.02. 11:35 CinemaxX 17

Rollbergfilm
Niklas Warnecke
Weserstraße 189
12045 Berlin, Germany
Tel./phone: +49 (0)30 - 63 42 60 22
mobil: +49 (0)176 - 70 59 68 75
laurafisch@gmx.de
www.rollbergfilm.de

Kurzfilm, Drama, Liebesfilm/
short film, drama, romance
Deutschland/Germany 2011
Länge/length: 30 min.
Format/format: HDTV

OF/original version: deutsch/German
UT/subtitles: englisch/English

Regie/director: Laura Fischer
Darsteller/actors: Axel Schreiber, Sarah Alles, Michael Kind, Alexander Ritter
Förderung/financial support: nordmedia Fonds GmbH Niedersachsen/Bremen

Fabian ist ein beliebter und erfolgreicher Biologie-Student. Unentdeckt von seinen Freunden und seiner Familie, leidet er jedoch an Anorexie. Sein Vater setzt ihn beständig unter Erfolgsdruck und so wird sich Fabian bald zwischen einer Welt von auferlegten Pflichten und seinen eigenen Wünschen entscheiden müssen. Und dann kollidiert Fabi mit Anna, die sich sofort zu ihm hingezogen fühlt.

Fabian is a successful biology student. However, unbeknown to his friends & family, he is suffering from anorexia. His father is constantly putting him under pressure to succeed. Fabian is lost in a world of self-imposed responsibilities, until one day he collides with Anna.

Übergang / Transition



Vorführung/screening:
13.02. 12:10 CinemaxX 17

FILMBLICK Hannover GbR
Nadine Freitag
Eleonorenstraße 18, Aufgang 2
30449 Hannover, Germany
Tel./phone: +49 (0)511 - 99 99 84 01
mobil: +49 (0)179 - 704 69 76
(Rita Bakacs in Berlin)
freitag@filmblick-hannover.de,
rita.bakacs@gmail.com
www.filmblick-hannover.de

Kurz-, Dokumentarfilm/
short film, documentary
Deutschland/Germany 2012
Länge/length: 37 min.
Format/format: HD CAM

OF/original version: deutsch/German
UT/subtitles: englisch/English

Regie/director: Rita Bakacs
Koproduktion/co-production: Rita Bakacs
Förderung/financial support: nordmedia Fonds GmbH Niedersachsen/Bremen und Stiftung Kulturregion Hannover im Rahmen des gemeinsamen Stipendiums „cast and cut“

Der Wald lässt sie alle nicht los, hier sind die Ihrigen begraben. Sie sitzen auf Stümpfen, streicheln die Rinde. Der Anfang eines langen Abschieds von dieser Welt. Und Übergang zu einem neuen Umgang mit dem, was von uns bleibt.

The forest is dark and deep and this is where their loved ones are. A film about the beginning of a long farewell from this world. And the transition to another form of dealing with what stays, after we leave.

Film & Medienbüro Niedersachsen e. V.

Im Auftrag der nordmedia Fonds GmbH, der Medienförderung der Länder Niedersachsen und Bremen, organisiert das Film & Medienbüro Niedersachsen (FMB) Screenings geförderter Produktionen aus Niedersachsen und Bremen auf dem European Film Market. Bereits zum 22. Mal stellt das FMB Lang- und Kurzfilme auf einem der wichtigsten internationalen Filmmärkte vor. Mit den Vorführungen wird nicht nur ein Fokus auf Film- und Fernsehproduktionen in Niedersachsen und Bremen gerichtet, sondern auch die internationale Auswertung nordmedia-geförderter Filme unterstützt.

Das Film & Medienbüro Niedersachsen ist eine Interessenvertretung für Medienschaffende in Niedersachsen mit derzeit rund 130 Mitgliedern. Das FMB gibt die Medienzeitschrift RUNDBRIEF heraus und setzt sich für die Verbesserung der Rahmenbedingungen für Filmkultur und für die Stärkung unabhängiger Produzenten ein. Für die erfolgreichen Festivalsendungen FilmFestSpezial-TV ist das FMB für Redaktion und Projektmanagement verantwortlich. Darüber hinaus ist das FMB Kooperationspartner von VISION KINO bei der Durchführung der SchulKinoWochen Niedersachsen.

Das FMB ist in Gremien vertreten, u.a. im Aufsichtsrat der nordmedia – Die Mediengesellschaft Niedersachsen/Bremen mbH.

Film & Medienbüro Niedersachsen e. V.
Lohstraße 45a
49074 Osnabrück, Germany
Tel.: +49 (0)541 - 284 26
info@filmbuero-nds.de
www.filmbuero-nds.de



Kontakt in Berlin:
mobil: +49 (0)175 - 598 64 61 (Karl Maier)
und über die nordmedia, Focus Germany, Martin-Gropius-Bau

nordmedia – Film- und Medienförderung in Niedersachsen und Bremen

nordmedia ist die gemeinsame Mediengesellschaft der Länder Niedersachsen und Bremen. Medienkultur und Medienwirtschaft bilden als bedeutsame Standortfaktoren gleichermaßen den thematischen Kern der nordmedia-Aktivitäten.

Gemeinsam mit den weiteren Gesellschaftern NDR und Radio Bremen sowie dem ZDF als Partner, gestaltet die nordmedia die zentrale Aufgabe der kulturwirtschaftlichen Film- und Medienförderung für Niedersachsen und Bremen.

Die nordmedia fördert neben der Herstellung von Filmen auch deren Auswertungschancen, die u.a. durch die Screenings auf dem European Film Market (EFM) der Berlinale, verbessert werden sollen.

nordmedia
Expo Plaza 1
30539 Hannover, Germany
Tel.: +49 (0)511 - 12 34 56-0
info@nordmedia.de
www.nordmedia.de



Regionalbüro Bremen
Hinter der Mauer 5 (Weserhaus)
28195 Bremen, Germany
Tel.: +49 (0)421 - 178 31 51

nordmedia
■■■■

FILME

aus Niedersachsen und Bremen
Films from Lower Saxony and Bremen

European Film Market Berlin 2013
63. Internationale Filmfestspiele Berlin

CinemaxX
Potsdamer Straße 5/Entrance: Voxstraße

Berlin Marriott Hotel
Inge-Beisheim-Platz 1

CineStar
Potsdamer Straße 4/Sony Center

Film Market Vorführungen/Film Market screenings
präsentiert von/presented by
Film & Medienbüro Niedersachsen e. V.
im Auftrag von/on behalf of
nordmedia Fonds GmbH

Apple Stories



Vorführung/screening:
11.02. 12:55 Marriott 2

Moonlightmovies
Rasmus Gerlach
Vereinsstraße 52
20357 Hamburg, Germany
mobil: +49 (0)172 - 172 50 44
rasmus.hamburg@t-online.de

Dokumentarfilm/documentary
Deutschland/Germany 2012
Länge/length: 83 min.
Format/format: HDTV

OF/original version: deutsch, chinesisches, Kinyarwanda, englisch/
German, Cantonese, Kinyarwanda, English
UT/subtitles: deutsch/German

Regie/director: Rasmus Gerlach
Förderung/financial support: nordmedia Fonds GmbH Niedersachsen/Bremen,
Film- und Medienstiftung NRW, Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein GmbH,
Phoenix Förderpreis Dokumentarfilm

Der Gegensatz könnte krasser nicht sein zwischen dem Hype bei der Eröffnung des Apples Stores am Hamburger Jungfernstieg und den Arbeitsbedingungen in den Zinnminen in Ruanda oder den Fertigungshallen der Apple-Hersteller in China.

The film approaches questions that arise in the production procedures of the iPhone company Apple, a vast enterprise that puts such pressure on its labourers in Shenzhen that the local suicide rate made it into the newspapers.

Fraktus



Vorführung/screening:
08.02. 11:30 CinemaxX 1

corazón international
Klaus Maeck
Ditmar-Koel-Straße 26
20459 Hamburg, Germany
Tel./phone: +49 (0)40 - 43 62 35
mobil: +49 (0)172 - 450 71 47
contact@maeck.net
www.fraktus.de
Pandora Film

Spielfilm, Docu-Feature, Komödie/
fiction, docu-feature, comedy
Deutschland/Germany 2012
Länge/length: 92 min.
Format/format: DCP

OF/original version: deutsch, englisch/German, English
UT/subtitles: englisch/English

Regie/director: Lars Jessen
Darsteller/actors: Devid Striesow, Rocko Schamoni, Heinz Strunk, Jacques Palminger
Koproduktion/co-production: NDR/ARTE
Förderung/financial support: nordmedia Fonds GmbH Niedersachsen/Bremen,
Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein GmbH, Film- und Medienstiftung NRW,
Deutscher Filmförderfonds, BKM, FFA

Eine Mockumentary über das legendäre Elektro-Trio aus den 80ern: FRAKTUS, die wahren Erfinder von Techno, versuchen ein Comeback - das letzte Kapitel der Musikgeschichte!

A mockumentary about the legendary trio from the 80s: FRAKTUS, the true inventors of techno, launch their comeback. Music history needs to be rewritten.

Fünf Jahre Leben / Five years life



Vorführung/screening:
11.02. 11:30 CineStar 6

Global Screen GmbH
Sonnenstraße 21
80331 München, Germany
Tel./phone: +49 (0)89 - 244 1295 - 500
info@globalscreen.de
www.globalscreen.de

Spielfilm, Drama/fiction, drama
Deutschland/Germany 2013
Länge/length: 95 min.
Format/format: DCP

OF/original version: deutsch, englisch/German, English
UT/subtitles: englisch/English

Regie/director: Stefan Schaller, Darsteller/actors: Sascha A. Geršak, Ben Miles
Produktion/production: teamWorx Television & Film GmbH, Ludwigsburg, in co-production with Studio Babelsberg, Cine Plus, Filmakademie Baden-Württemberg
Förderung/financial support: nordmedia Fonds GmbH Niedersachsen/Bremen, MFG Baden-Württemberg, FFA, Deutscher Filmförderfonds

„Fünf Jahre Leben“ basiert auf der wahren Geschichte des Deutsch-Türken Murat Kurnaz, der unschuldig in Guantanamo, einem der meist gefürchteten und berüchtigsten Gefängnisse der Welt, einsaß, wo ihm sein Kampf um das physische und psychische Überleben übermenschliche Anstrengung abverlangte.

Based on original documents, “Five years life” is the true story of the German Turk Murat Kurnaz, an innocent man interned in Guantánamo, one of the most feared and notorious prisons in the world, where the struggle for physical and mental survival demands nearly superhuman efforts.

Max Beckmann



Vorführung/screening:
12.02. 12:45 Marriott 1

Prounen Film Produktion
Michael Trabitzsch
Invalidenstraße 2
10115 Berlin, Germany
Tel./phone: +49 (0)30 - 215 38 74
mobil: +49 (0)178 - 472 56 06
production@prounenfilm.de
www.prounenfilm.de

Dokumentarfilm/documentary
Deutschland/Germany 2012
Länge/length: 52 min.
Format/format: HDCam

OF/original version: deutsch/German
UT/subtitles: englisch/English

Regie/director: Michael Trabitzsch
Koproduktion/co-production: NDR/ARTE
Förderung/financial support: nordmedia Fonds GmbH Niedersachsen/Bremen

Max Beckmann ist der teuerste deutsche Maler der Moderne: Seine Bedeutung wächst immer noch beständig. Das Erlebnis existentieller Einsamkeit und der Verlust aller tragenden Konventionen machen ihn zu einem radikalen und unbeugsamen Wahrheitssucher.

Max Beckmann is the German Modernist painter whose works are most coveted today. The experience of existential solitude and the loss of all traditional conventions transforms him into a radical and unyielding seeker of truth.

Mother's Day



Vorführung/screening:
12.02. 14:50 Marriott 1

HANFGARN & UFER Filmproduktion
Gunter Hanfgarn
Apostel-Paulus-Straße 6, Laden
10823 Berlin, Germany
Tel./phone: +49 (0)30 - 84 85 50 00
mobil: +49 (0)172 - 310 02 03
info@hu-film.de
www.hu-film.de

Dokumentarfilm, Drama, Coming-of-Age/
documentary, drama, coming-of-age
Deutschland/Germany 2012
Länge/length: 79 min.
Format/format: HDTV

OF/original version: deutsch, chinesisches, englisch/German, Cantonese, English
UT/subtitles: englisch/English

Regie/director: Bin Chuen Choi
Förderung/financial support: nordmedia Fonds GmbH Niedersachsen/Bremen,
BKM, Medienboard Berlin-Brandenburg

„Als ich beschloss, meine Mutter zu suchen, habe ich mir gewünscht, es könne für uns beide zu einem Happy End werden. Ich stellte mir vor, dass ich an ihrer Tür klinge. Sie würde öffnen und sagen: ‚Da bist du ja endlich! Es hat aber lange gedauert, bis du dich meldest.‘ Leider ist dann alles ganz anders gekommen.“

„When I decided to search for my mother I wished that it could be a Happy End for the two of us. I imagined I would ring at her door, she would open and say: ‚Finally you came! It took you a long time to show up.‘ Unfortunately it had all gone differently.“

Puppenschau / Puppet Show: Kalif Storch



Vorführung/screening:
13.02. 09:00 CineStar 1

DAY FOR NIGHT GmbH
Schahla Pemp
Goseriede 4
30159 Hannover, Germany
Tel./phone: +49 (0)511 - 59 09 19 70
mobil: +49 (0)178 - 457 22 03
schahla@dayfornight.biz
www.dayfornight.biz
Neues Kino Filmverleih UG
(Kalif Storch)

Spielfilm, Kinderfilm/fiction, children's film
Deutschland/Germany 2012
Länge/length: 63 min.
Format/format: 3D DCP

OF/original version: deutsch/German
UT/subtitles: nein/no

Regie/director: Albert Maly-Motta, Paul Stutenbäumer
Koproduktion/co-production: ECC Stutenbäumer KG
Förderung/financial support: nordmedia Fonds GmbH Niedersachsen/Bremen,
FilmFernsehFonds Bayern GmbH

Kasperl und Pepper finden in einer Kiste auf dem Dachboden des Großvaters ein altes Buch mit Zaubersprüchen. Als sie zum Spaß einen der Sprüche auflesen, beginnt der Teppich zu fliegen und befördert die Beiden mitten hinein in das Märchen vom Kalifen und seinem Großwesir, die von einem bösen Zauberer in Störche verwandelt werden.

Kasperl und Pepperl make an amazing discovery: The book of 1.000 wishes. Using the book they are magically able to make the old carpet fly and they ride it away to the Orient. Right into the tale of the Caliph and evil sorcerers.

Timetable - European Film Market 2013

08.02. 11:30 CinemaxX 1 **Fraktus**

11.02. 11:30 CineStar 6 **Fünf Jahre Leben / Five years life**

11.02. 12:55 Marriott 2 **Apple Stories**

12.02. 12:45 Marriott 1 **Max Beckmann**

12.02. 13:45 Marriott 1 **Wolfsburgo – Autostadt / Wolfsburg – car city**

12.02. 14:50 Marriott 1 **Mother's Day**

13.02. 09:00 CineStar 1 **Puppenschau / Puppet Show: Kalif Storch**

Kurzfilme/short films

13.02. 11:00 CinemaxX 17 **Läufer / Runner**

13.02. 11:15 CinemaxX 17 **Delver Glass**

13.02. 11:35 CinemaxX 17 **Verlangen / Desire**

13.02. 12:10 CinemaxX 17 **Übergang / Transition**

Wolfsburgo – Autostadt / Wolfsburg – car city



Vorführung/screening:
12.02. 13:45 Marriott 1

Mediapool & More A-M M
Angelika-Maria Mühler
Danziger Platz 5
31275 Sievershausen, Germany
Tel./phone: +49 (0)5175 - 30 08 14
mobil: +49 (0)172 - 541 74 35
angelika.muehler@t-online.de
www.angelika-muehler.de

Dokumentarfilm/documentary
Deutschland/Germany 2012
Länge/length: 59 min.
Format/format: HDTV

OF/original version: deutsch/German
UT/subtitles: nein/no

Regie/director: Gordian Maugg
Autor/author: Angelika-Maria Mühler
Koproduktion/co-production: Digitale Cinematographie
Fernsehsender/Television Station: Director: NDR, Babara Denz
Production: NDR, Viola von Liebieg
Förderung/financial support: nordmedia Fonds GmbH Niedersachsen/Bremen

Der Film „Wolfsburgo – Autostadt“ setzt den italienischen „Gastarbeitern“ ein filmisches Denkmal: Protagonisten aus der ersten, zweiten und dritten Generation kommen zu Wort.

Wolfsburgo sets a landmark for the Italian „guest workers“: The first, second and third generations have their say in this poignant film, with authentic protagonists who take the viewer on an emotional and visual journey.